

## Werk

**Titel:** Opisanie vseh obitajuščich v rossijskom gosudarstve narodov, ich žitejskich obrj

**Jahr:** 1799

**Kollektion:** Sibirica

**Digitalisiert:** Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen

**Werk Id:** PPN333951239

**PURL:** <http://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?PPN333951239>

**OPAC:** <http://opac.sub.uni-goettingen.de/DB=1/PPN?PPN=333951239>

**LOG Id:** LOG\_0032

**LOG Titel:** VIII. Mordva.

**LOG Typ:** chapter

## Übergeordnetes Werk

**Werk Id:** PPN333951123

**PURL:** <http://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?PPN333951123>

**OPAC:** <http://opac.sub.uni-goettingen.de/DB=1/PPN?PPN=333951123>

## Terms and Conditions

The Goettingen State and University Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Goettingen State- and University Library.

Each copy of any part of this document must contain these Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept the Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Goettingen State- and University Library.

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

## Contact

Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen  
Georg-August-Universität Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen  
Germany  
Email: [gdz@sub.uni-goettingen.de](mailto:gdz@sub.uni-goettingen.de)

## М О Р Д В А.

---

Народъ сей *живетъ* по близости рѣки *Оки* и *Волги* въ Нижегородской Губерніи и часшію въ Оренбургской Обласи. Долго былъ онъ у Ташаръ въ подданствѣ, однако имѣлъ собственныхъ *Хановъ*. До разпростиранія Ташарскаго владычества были жилища его выше шеперешнихъ, на Волгѣ же, около *Ярославля*, *Костромы* и *Галига*. А хотя Народъ сей и не столь многолюденъ, какъ Черемисы и Чуваши, однако нарочито еще знашенъ, и безпрерывно отъ одной переписи до другой умножается, соотвѣтственно природнымъ Россійскимъ сельскимъ жителямъ.

Онъ *раздѣляется* на два главныя колѣна, а именно: на *Мокшанъ*, кои живутъ на Мокшѣ, сообщающей струи свои Окѣ выше всѣхъ другихъ рѣкъ, и на *Ерзянъ*, обитающихъ на Волгѣ. *Каратаи* составляющъ еще и шреше, но такое малое поколѣніе, что въ нѣсколькихъ только Казанскихъ деревняхъ заключается. Они мазывающа сами по поколѣніямъ своимъ *Мокшани* и *Мокшанани*, такъ же *Ерзяни* и *Ерзяни*; Россіяне же нарицающъ ихъ во обще *Мордвою*, которое наименованіе и между самими ими не употребительно. Дворянскія ихъ семьи давно уже перевелись.

*Языкъ* ихъ, который такъ, какъ и сами они, заимствуетъ начало свое отъ Финновъ, весьма съ Ташарскимъ перемѣшанъ. Ерзянское и Мокшанское нарѣчія такъ между собою разнятся, что походятъ на два особливые языка. А хотя каждое колѣно и шеперь еще употребляетъ свой языкъ, но они, по близкому сообщенію, или по взаимному смѣшенію, свободно одни другихъ разумѣющъ. До разпростиранія между ними Христіанской вѣры починалось у нихъ прешупленіемъ понимать жену изъ другаго колѣна: но нынѣ живутъ они уже больше въ смѣшеніи. Однакожь всякій родъ держишь своихъ старинныхъ обычаевъ, въ разсужденіи одѣянія и нѣкоторыхъ поведеній.

*Мордовцы*, по шѣлесному разположенію и по всему виду, больше походятъ на *Россіянъ*, нежели на Черемисъ и Чувашъ, да и въ самомъ домашнемъ своемъ бышу соображающа наипаче Россійскимъ сельскимъ жителямъ. Волосы у нихъ, по большей части, русые и прямые, бороды жидкія, лица сухощавыя, а женщины ихъ рѣдко бывающъ красивы. Въ прочемъ они честны, прилежны, дружелюбны, но не проворны; послѣдующъ не менѣ перенятому отъ Россіянъ,



Мордовка съ лица  
 Eine Morduanerin vorwärts.  
 Femme Morduanne par devant.



сколько и заимствованному ими отъ Татаръ, въ разныхъ дѣлахъ и обычаяхъ, но не въ опрятности и отвращеніи отъ свинины, кошорую, держащіяся языческой своей вѣры, Мордовцы, коихъ одна-кожь шеперь въ остаткѣ очень мало, ѣдятъ безъ всякаго зазрѣ-нія, а на прошивъ шого, оставшіеся въ языческомъ суевѣрїи, Чува-ши и другіе Народы почитаютъ оную поганую пищею.

Съ шого времени, какъ спали они Россійской Державѣ подвла-стны, упражняются всѣ въ *земледѣльствѣ*: но живутъ не въ го-родахъ, а въ деревушкахъ, подобныхъ Черемисскимъ и Чувашскимъ, и весьма охотно строятъ жилища свои въ лѣсахъ. Дворы, земле-пашество, небольшое скоповодство, домашняя рухлядь, пища и все во обще разположеніе ихъ хозяйства ни мало отъ Черемисскаго и Чувашскаго не разишся. Но большей части бывають и у ихъ дворовъ такіе же, какъ и у шѣхъ, огородцы, въ коихъ садятъ про себя обыкновенную поваренную зелень. Но къ *зѣриному промыслу* не столько они прилѣпляются, какъ помянушые Народы. Мордов-ки упражняются равномерно въ такихъ же дѣлахъ, какъ Черемис-скія и Чувашскія женщины, и при томъ подобны имъ въ прилежа-ніи и искусствѣ. Народъ сей несетъ равную съ сосѣдями своими гражданскую шягошь, да и въ самомъ поведеніи имъ сообразенъ. Мокшаны живутъ въ привольныхъ къ *лѣсиному пгеловодству* мѣ-стакъ; есть такъ же между ними дѣйствительное, и такіе пчеляки, кои имѣютъ у себя по сту и по двѣсти ульевъ.

Мордовское *мужское одѣяніе* во всемъ, кромѣ рубашекъ, укра-шенныхъ шпшѣмъ около ворошника и вороша, походитъ на Русской мужичій нарядъ. *Женская же одежда*, въ обоихъ поколѣняхъ, нѣ-сколько опшѣниша. Дѣвки ходятъ и у нихъ не такъ нарядно, какъ бабы; а въ прочемъ различаются отъ сихъ однимъ только головнымъ уборомъ. Они носятъ корешкія поршки (Пойкъ), а на ноги сподько наверхиваютъ онучь, что походятъ на колоды. Обувь ихъ сосшавляютъ воспроносые лапши (Каръ); рубахи носятъ, по-добныя Чувашскимъ и Черемисскимъ; узоры вышиваютъ на оныхъ такіе же, и подпоясываютъ оныя, не забирая въ поршки. Отъ пояса виситъ назади не большій, красиво вышишый, и при томъ бахром-кою и кисточками разпещренный, корошенькій запонъ, кошорый и не излишенъ, по шому, что рубахи ихъ, какъ будшо облипли около тѣла. Когда Мордовка явишся въ самомъ лучшемъ нарядѣ, шо око-ло пояса висятъ кругомъ, прикрѣпленныя къ вышишой широкой пе-ревязи бахропки и кисточки. Шею и плечи покрываетъ, решешча-

шо сдѣланный изъ корольковъ и поддѣланныхъ червонцовъ, пронизокъ, кошорый, какъ будыно косынка, намешываешся на грудь. На всѣхъ пальцахъ носяшъ онъ перстни и кольца, а къ большимъ сегамъ привѣшиваютъ маленькія, изъ корольковъ сдѣланныя, пронизки. На руки надѣвають, у самыхъ кистей, по два и по три обода. Волосы заплетаютъ въ нѣсколько малыхъ косъ, кои прячутъ пожилые люди подъ сшишую по головѣ шапочку, а молодые подъ высокую, набишую, крѣпкую, вышишую и какъ корольками, шакъ и фарфоровыми раковинками разпещренную, шапку, у кошорой придѣланъ на зашылкѣ хвостъ, шириною въ ладонь, а длиною съ лишкомъ на пядень, и украшенъ корольками и унизанными нишками. *Ажки* заплетаютъ волосы въ нѣсколько косъ, и дабы сдѣлать оныя долгими и крѣпкими, шо кладутъ въ добавку черную овечью шерсть.

*Мокшанки* разнятся отъ Ерзянокъ слѣдующимъ только нарядомъ. *Бабьи шалки* дѣлаются у нихъ не столь высокія и вышиваются протшо. Многія носяшъ на головѣ и однѣ шолько вышитыя фашы. Отъ шапки висятъ по груди, выкладенныя серебряными копейками, *ремешки* отъ сосавленнаго же изъ корольковъ пронизка проспираешся до самаго пояса, покрытый въ сплошь корольками и брякушками, *щитъ*; а отъ пояса виситъ въпереди долгій, либо корошкій, вышитый, и какъ корольками, шакъ и змѣиными головками усыпанный запонъ. Въ мѣсто Ерзянскаго задняго запона, носятъ Мокшанки не мало, рядомъ висятшихъ, кисточекъ, кои достаютъ до самыхъ подколѣнокъ. Кромѣ серегъ болтаешся около ушей много маленькихъ, изъ лебяжяго пуху сдѣланныхъ, кистогекъ. Волосы покрываютъ шакъ же, прикрѣпленнымъ къ шапкѣ и до самыхъ пятей достаютшимъ, ремнемъ; пожилыя же бабы и дѣвки, въ мѣсто шапокъ, носятъ на головѣ въ завязку плашки, а волосы разшрепанные, или заплетенные, висятъ протшо по спинѣ.

Беременные женщины ходятъ *родить* въ баню, гдѣ посѣщаютъ ихъ гоеши, и даютъ младенцамъ имена. Обряды бывають у нихъ при семъ случаѣ шакіе же, какъ и у Черемисъ. *Мужскаго полу имена* суть слѣдующія: *Трена, Казай, Беткудъ, Тидасъ*, и проч. а женскаго: *Лолай, Ракса, Шинау, Лулзуръ* и прочія.

Дѣвокъ они *высватываютъ*, и рядятся шакъ же, какъ и Черемисы.



Мордовка со стациюю.  
 Eine Morduanerin rückwärts.  
 Mordouane par derrière.







Мордовская дѣвушка съ пыла.  
 Ein Morduanisches Mägdgen rückwärts.  
 Fille Morduane par derrière.



миссы. *Цѣна невѣсты* (Калымъ) проспирается обыкновенно отъ осьми до десяти рублей; изъ чего и видно, что Народъ сей не богашъ. Жениховъ ошецъ ѣздитъ самъ, передъ свадьбою, за невѣсною, которую ошецъ, взявъ за руку, ему препоручаетъ, а мать даетъ прѣишомъ свекру дочери своей не много соли и хлѣба. Послѣ сего прощается невѣста, плачучи, и пускается, закрывъ лице, въ пушь. Какъ прѣидетъ она къ жениху въ домъ, то садится онъ подлѣ ея, за шоль, и крѣпко при шомъ нахлупчитъ на глаза шапку. На столѣ стоитъ, длиною фуша въ шри, пирогъ, который жениховъ ошецъ, пододвинувъ однимъ концемъ невѣстѣ подъ покрывало, говоритъ: *взгляни на свѣтъ! будь счастлива къ наживу хлѣба и дѣтей.* Тутъ-шо, въ первые, видишь женихъ въ лице свою невѣстшу, которую, безъ вѣдома ея, высвасалъ за него ошецъ. Послѣ сего пируютъ они съ прѣишелями своими, и веселятся пляскою, пѣснями, игрою, а больше всего подбиваньемъ. Въ прежнія времена были у нихъ и собственыя пляски, но шеперь послѣдуютъ въ шомъ Россіянамъ, и соображаются игръ на гусяхъ, волынкѣ и губномъ органѣ. Какъ прѣидетъ пора *укладывать молодыхъ спать*, то невѣста шакъ упрямится, что, посадя ея насильно на рогожу, ошносятъ къ жениху въ подклѣшъ, и говорятъ: *вотъ тебѣ волкъ оветка!* Случается, что родители и малолѣтнихъ еще дѣшей своихъ помолвливаютъ; при чемъ взаимно размѣниваютъ шабашные роги. Дѣвку помолвленіе сіе не обяываетъ, но молодецъ долженъ, буде вздумаетъ на другой жениться, заплашитъ за обходъ нѣсколько рублей. Хотя въ прочемъ многоженство Языческимъ ихъ закономъ и не запрещается, однако они вольностію сею шоль же рѣдко, какъ и Черемиссы, пользуются. Когда умретъ жена, то охотно женятся на свояченицахъ. Ештли же получишь кто въ шомъ отказъ, то кладетъ шихонько на столѣ маленькій хлѣбецъ, и говоритъ: *промыели мнѣ свояченицу!* Послѣ сего обращается онъ въ бѣгъ, и ежели его насшигнутъ, то бьютъ не милосердно; ештли же уйдетъ, то выдаютъ безпрекословно за него помянушую свояченицу. Когда крещеные ѣдутъ къ вѣнцу, то лице у невѣсты бываетъ закрышо же, и при шомъ всячески стараются, чтообъ, когда ѣдетъ невѣста въ церковь, не попался ей кто ни будь на встрѣчу, по шому, что почитаютъ сіе предзнаменованіемъ несчастія.

*Покойниковъ* хоронятъ въ самомъ лучшемъ плашьѣ. У могилы ѣдятъ пироги, и разпиваютъ пиво; при чемъ какъ шого, шакъ и другаго по не многу осшавляютъ на мѣспѣ.

Вольшая половина Мордвы исповѣдуетъ теперь *Христіанскую вѣру*, и хотя они ошѣ Языческаго закона удалились уже больше, нежели Черемиссы и Чуваши: однакожь все еще великое имѣющѣ къ оному приспращіе. *Идололоклонство* ихъ Язычниковъ подобно Черемисскому и нѣкошорыхъ другихъ Народовъ.

Мордовскіе *Керемети* не заключаютъ въ себѣ ничего опмѣннаго. Теперь нѣшѣ у нихъ и насоящихъ *Жрецовъ*: но мѣспа ихъ занимающѣ всякіе добрые люди, кои называются *Ате*. *Общій Богъ* называется у Ерсаянъ *Паасъ* и *Пасъ*, а у Мошканъ *Скей*; да симъ же словомъ называютъ они и небо. Они исповѣдуютъ еще *Мать Боговъ* и *сына Божія* (Инци Пасъ). *Мастеръ Пасъ* есть подземельное и не очень благошворительное Божество. *Николай Пасъ* есть, почищаемый Россіянами, *Святитель Николай*, коему приписываютъ они благоосшояніе Россійскаго Народа, сшавшѣ передъ икону его, въ Россійскихъ церквахъ свѣчи, и воздаютъ изображенію его, въ домахъ своихъ, почщеніе. Въ прочемъ не предшавляютъ они Боговъ ни подѣ какими видами. Богомолія, жершвы и приношенія ихъ, да и всѣ во обще праздники, совокупно сѣ возбуждающими къ шому причинами, подобны Черемисскимъ и Чувашскимъ; разнятся же ошѣ послѣднихъ шѣмъ шолько, что огню не предающѣ ни чего, а въ мѣспо шого *земля нѣсколько удѣляютъ*. *Кровъ*, приносимыхъ въ жершву, жившныхъ спускающѣ въ ямочку, и зарываютъ землею, да и ошѣ самой жершвы кладущѣ шуда же нѣсколько часшицъ. Косши бросаютъ въ рѣки, а шкуры берутъ за себя Ашы.

Весною бываетъ у нихъ *Кереметный праздникъ*, въ кошорый приносящѣ звѣрей въ жершву. *Полевый праздникъ*, кошорый у Ерсаянъ *Валъ Оскъ*, а у Мошканъ *Велъ Оскъ* называется, препровождаютъ въ полѣ оба пола въ мѣспѣ. *Пасъ Атускаю* приносящѣ они въ жершву рыжую, а *Мастеръ Пасу* черную корову. *Солнцу*, кошорое они называютъ *Си Пасомъ*, приносятъ въ жершву всякій хозяинъ у себя на дому, сѣ Чувашскими обрядами, пшицъ, пирожное и хмельные напишки. Увидя въ первый разъ *новый мѣсяцъ*, кланяются и просятъ его, чтошѣ низпослалъ имъ, во время своего правительсшва, сшасшѣ. Осенью приносятъ *Юргашу Пасу* домашнюю жершву, и просятъ его о благополучной зимѣ. Въ первый день какъ свѣшлаго Воскресенія, шакъ и Рождѣшва Хришова, жершвуютъ они де дзвѣшнымъ и самимъ имъ Россійскимъ Свяшосшямъ пшицъ, пи-

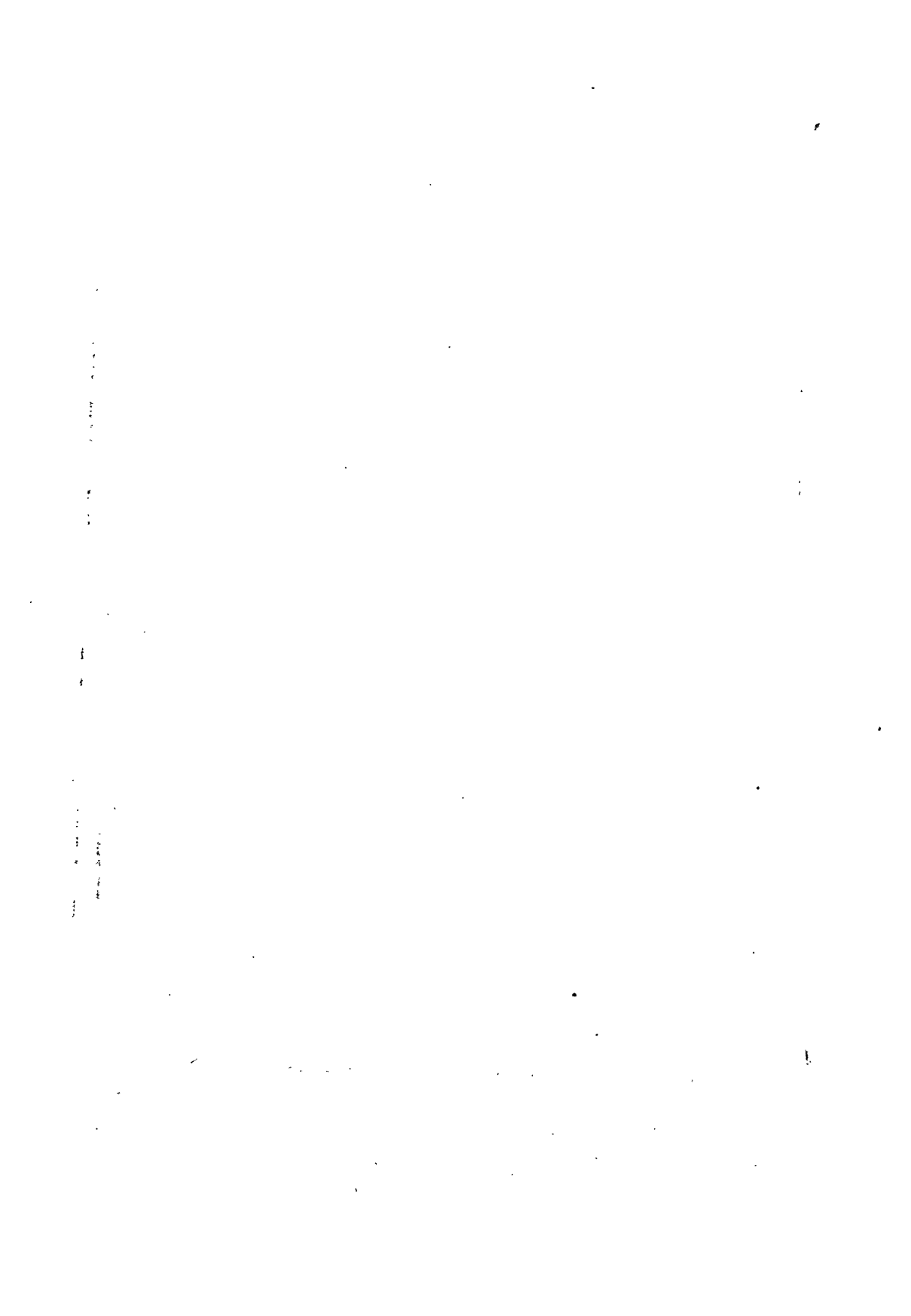


*Мокшанка спереди.  
Eine Mockschanerin vorwärts  
Une Moquechaine par devant.*





Старуха Мокшанская.  
Ein altes Weib aus Moxschan.  
Vieille femme de Moquechaine.





рожное и напишки, дабы шолько имѣшь себѣ заступниками и Рос-  
сійскихъ Свяшыхъ. Во время грозы говоряшбъ: *умилосрдисъ Боже*  
*Тургини!* но жершвѣ ни какихъ не приносяшбъ. *Молитвы* ихъ ша-  
кїя же, какъ и выше описанныхъ Народовъ. Пришворный, во время  
молишвы, видѣ, приклоненїе лица къ землѣ и другое, сему подоб-  
ное, переняли они ошѣ Ташарѣ.

